



Erteilung eines Visums zum Kindernachzug

Die Botschaft weist ausdrücklich darauf hin, dass sämtliche Unterlagen (Merkblätter, Antragsformulare) der Botschaft kostenlos sind. Auslagen, z.B. Telefon- und Faxkosten, sind zu erstatten. Weiter wird darauf hingewiesen, dass die Bestechung bzw. der Versuch der Bestechung von Mitarbeitern der Botschaft neben den strafrechtlichen Konsequenzen ebenfalls die Versagung des Visums zur Folge hat.

Die Botschaft muss im Visumverfahren die zuständige Ausländerbehörde in Deutschland beteiligen. Das Verfahren dauert daher in der Regel mindestens zwei Monate, meistens erheblich länger. Es wird daher um Verständnis gebeten, dass Sachstandsanfragen innerhalb der ersten 8 Wochen ab Antragstellung nicht beantwortet werden können. Bitte machen Sie vom Service des Dienstleisters DHL Gebrauch und erwerben Sie vor Antragstellung für 10 Euro einen Rücksendeumschlag. Eine zweite Anreise zur Abholung des Reisepasses ist dann nicht mehr nötig.

Im Rahmen der persönlichen Vorsprache sind immer folgende Unterlagen vorzulegen:

- zwei vollständig in deutscher oder englischer Sprache in Druckbuchstaben oder Maschinenschrift ausgefüllte und eigenhändig unterschriebene Antragsformulare
- drei biometriefähige Passfotos (nicht älter als sechs Monate)
- Reisepass (noch mindestens sechs Monate gültig)
- Geburtsurkunde mit Überbeglaubigungsstempel (nicht älter als sechs Monate)
- Familienzertifikat (nicht älter als sechs Monate)
- Meldebescheinigung des / der in Deutschland lebenden Elternteil(e) in deutscher Sprache mit Passkopie und, wo zutreffend, Kopie des/r derzeit gültigen Aufenthaltstitel(s)
- Reisekrankenversicherung (INCOMING), gültig für 3 Monate in einem Jahr, gültig ab Datum der Antragstellung

Bei Einreise zu einem Elternteil zusätzlich:

- Urteil des zuständigen Vormundschaftsgerichts, dass dem in Deutschland lebenden Elternteil die elterliche Sorge übertragen wurde. Das Urteil muss einen Rechtskraftvermerk und die Echtheitsbestätigung des zuständigen Gemeindeggerichts (Gjykata komunale) tragen, oder
- eine bei der deutschen Botschaft beglaubigte Einverständniserklärung des in Kosovo verbleibenden Elternteils.
- (Zur Unterschriftsbeglaubigung bei der Botschaft ist ein Termin für Rechts- und Konsularangelegenheiten zu buchen).

Bei Antragstellern über 16 Jahren (sofern keine gemeinsame Einreise mit beiden Eltern oder einem alleinpersonensorgeberechtigten Elternteil):

- In der Regel Nachweis der Deutschkenntnisse auf dem Niveau C1 des europäischen Referenzrahmens.

Beachte: Anträge von Kindern unter 16 Jahren müssen von beiden Sorgeberechtigten unterschrieben werden, es sei denn, es liegt ein Urteil des Vormundschaftsgerichts über die Übertragung der Personensorge auf nur einen Elternteil, s. o., oder eine Vollmacht vor.

Alle Unterlagen müssen im Original und mit zwei Schwarz-Weiß-Kopien vorgelegt werden.

Bitte beachten Sie, dass nur vollständige Anträge entgegengenommen und bearbeitet werden können.

Bitte fügen Sie jedem Dokument Ihres Visumsantrags eine Übersetzung ins Deutsche bei. Übersetzungen können nur von vereidigten Dolmetschern akzeptiert werden. Vollständigkeit der Unterlagen führt nicht automatisch zur Visumserteilung. Ge- oder verfälschte Unterlagen führen automatisch zur Ablehnung.

Die Gebühr in Höhe von EUR 37,50 ist bei Beantragung bar zu zahlen. Die Botschaft akzeptiert Geldscheine nur bis zu einer Höhe von EUR 50,00; höherwertige Scheine werden nicht angenommen. Gebührenbefreiung gilt für Kinder von Deutschen und EU-Staatsangehörigen; hierauf ist zum Zeitpunkt der Antragstellung unter Vorlage geeigneter Nachweise hinzuweisen. Eine nachträgliche Gebührenerstattung ist nicht möglich. Bei Ablehnung – gleich aus welchem Grund - wird die Bearbeitungsgebühr nicht zurückerstattet. Außer der o.a. Gebühr und ggf. entstehenden Telekommunikationsauslagen entstehen keine weiteren Kosten – weder innerhalb noch außerhalb der Visastelle. Sollten Sie gleichwohl von Dritten gebeten werden, mehr zu zahlen, bitten wir um schriftliche Benachrichtigung möglichst unter ausführlicher Schilderung.

Adresse:	Ausgabe:	Telefon:	Telefax:	Internet:
Rr. Azem Jashanica Nr. 17 Dragodan II 10000 Pristina	je nach Vorgabe bei Antragstellung	Visastelle: +383-38-2545-77 Kanzlei: +383-38-2545-00	+49-(0)30-1817-67195	www.pristina.diplo.de



O izdavanju vize radi spajanja dece sa roditeljima i Izjava o saglasnosti

Ambasada Vam izričito ukazuje na to da su formulari za podnošenje zahteva, kao i ovaj list sa informacijama, besplatni. Vi ćete preuzeti troškove telefoniranja ili slanja faksa koji eventualno nastanu u vezi sa Vašim zahtevom. Takođe Vam ukazujemo na to, da će podmićivanje odnosno pokušaj podmićivanja saradnika Ambasade, pored pravnih posledica, imati za posledicu i neizdavanje vize.

Ambasada je u postupku obrade Vašeg zahteva obavezna da kontaktira nadležne Organe za strance u Nemačkoj. Stoga postupak u proseku traje najmanje dva meseca, a često i znatno duže. Zbog toga Vas molimo za razumevanje da ne možemo odgovoriti na pitanja o stanju zahteva u prvih 8 nedelja nakon podnošenja. Molimo vas da koristite usluge DHL-a i kupite kovertu pre podnošenja zahteva koja košta 10 evra. U tom slučaju će drugi dolazak za preuzimanje pasoša biti nepotreban.

Zahtev za izdavanje vize podnosi se lično, pri čemu je potrebno predati sledeća dokumenta:

- 2 formulara, popunjena na nemačkom ili engleskom jeziku, štampanim slovima ili pisaćom mašinom, sa svojeručnim potpisom podnosioca zahteva
- 3 biometrijske fotografije, veličine za pasoš, ne starije od 6 meseci
- Pasoš koji važi još najmanje 6 meseci
- Izvod iz matične knjige rođenih, overen pečatom (ne stariji od 6 meseci)
- Uverenje o kućnoj zajednici (ne starije od 6 meseci)
- Aktuelno uverenje o prebivalištu (Meldebescheinigung) roditelja koji živi / žive u Nemačkoj, na nemačkom jeziku i sa kopijom / kopijama pasoša, kao i sa, ako postoji, sa kopijom / kopijama važeće dozvole za boravak / važećih dozvola za boravak u Nemačkoj (Aufenthaltstitel)
- Putničko zdravstveno osiguranje (INCOMING), koje važi 3 meseca u jednoj godini od dana podnošenja zahteva.

U slučaju spajanja sa samo jednim roditeljem potrebno je predati još i:

- Presuda nadležnog Suda za maloletnike da se roditelju koji živi u Nemačkoj prenosi roditeljsko briga. 149 Zakona o porodičnom pravu na Kosovu (Family Law of Kosovo), 16.02.2006.). Presuda mora da sadrži dokaz o pravnoj snazi, kao i potvrdu nadležnog Opštinskog suda (albanski: Gjykata e komunale) o verodostojnosti. Ili,
- Izjavu o saglasnosti overenu od strane Nemačke ambasade roditelja koji ostaje na Kosovu. (Za overu potpisa je potrebno zakazati termin za Pravne i konzularne poslove.)

Kod podnosioca zahteva koji su stariji od 16 godina (ukoliko pri ulasku nisu prisutna oba roditelja ili jedan roditelj koji ima starateljstvo):

- Dokaz o poznavanju nemačkog jezika na Nivou C1 evropskog referentnog okvira

Pažnja: Zahtevi dece koja su mlađa 16 godina moraju biti potpisani od strane oba roditelja, osim ukoliko postoji presuda Suda za maloletnike da je starateljstvo preneto na samo jednog roditelja ili ukoliko jedan roditelj ima punomoć drugog.

Sva dokumenta moraju da se predaju u originalu i sa dve crno-bele fotokopije.

Molimo Vas da obratite pažnju na to da samo zahtevi podneti uz kompletnu dokumentaciju mogu da budu prihvaćeni i obrađeni. Molimo Vas da priložite prevod na nemački jezik uz svaki dokument vašeg zahteva za izdavanje vize. Priznaju se samo prevodi sudskih tumača. Podnošenje kompletne dokumentacije ne podrazumeva automatsko izdavanje vize. Podnošenje zahteva sa falsifikovanim dokumentima ili formularima sa neistinitim podacima automatski dovodi do odbijanja zahteva.

Taksa u iznosu od 37,50 evra na ime obrade zahteva plaća se u gotovini prilikom podnošenja zahteva. Ambasada prihvata novčanice do vrednosti od 50,00 evra; novčanice više vrednosti ne mogu biti primljene. Od plaćanja takse mogu biti oslobođeni članovi porodice državljana Republike Nemačke i državljana Evropske Unije, ukoliko se prilikom podnošenja zahteva o ovome predaju odgovarajući dokazi. Naknadno oslobađanje od plaćanja takse nije moguće. U slučaju odbijanja zahteva – iz ma kojeg razloga – taksa plaćena na ime obrade zahteva se ne vraća. Osim gore navedene takse i eventualno nastalih troškova telekomunikacije ne postoje drugi troškovi – ni u okviru odeljenja za vize niti izvan njega. Ukoliko se od Vas i uprkos tome od strane trećih lica zahteva dodatno plaćanje, molimo Vas da nas pismeno obavestite o tome, po mogućstvu sa opširnijim opisom situacije.

Adresa:

Ul. Azem Jašanica br. 66,
Dragodan II
10000 Priština

Izdavanje pasoša:

U vremenu koje Vam je saopšteno prilikom podnošenja zahteva

Telefon:

Odeljenje za vize:
+383 (0)38 2545-77
Centrala:
+383 (0)38 2545-00

Fax:

+49-30-1817-67195

Internet:

www.pristina.diplo.de

Einverständniserklärung

Ich, _____ (Vorname, Name)

geb. am _____ (Geburtsdatum: Tag/Monat/Jahr)

bin mit der Beantragung eines Visums/von Visa zur dauerhaften Einreise nach Deutschland und mit dem dauerhaften Aufenthalt meines nachfolgend genannten Kindes/meiner nachfolgend genannten Kinder in Deutschland einverstanden:

1. Vorname: _____
Nachname: _____
Geburtsdatum: _____ (Tag/Monat/Jahr)
derzeit wohnhaft in: _____

2. Vorname: _____
Nachname: _____
Geburtsdatum: _____ (Tag/Monat/Jahr)
derzeit wohnhaft in: _____

3. Vorname: _____
Nachname: _____
Geburtsdatum: _____ (Tag/Monat/Jahr)
derzeit wohnhaft in: _____

Ich wurde darüber belehrt, dass ich allein aus der Übersiedlung meines o.g. Kindes/meiner o.g. Kinder in die Bundesrepublik Deutschland keinen Rechtsanspruch auf Familiennachzug bzw. Erteilung eines Visums ableiten kann.

Pristina, _____
(Datum)

(Unterschrift)

Eine Höflichkeitsübersetzung in die albanische sowie die serbische Sprache findet sich anliegend und wurde von dem Unterzeichner/der Unterzeichnerin zur Kenntnis genommen. Verbindlich ist allein der deutsche Wortlaut.

Die umseitige Unterschrift des/der _____,
geb. am _____, wohnhaft in _____,
ausgewiesen durch _____

_____ beglaubige ich hiermit aufgrund der vor mir
erfolgten Vollziehung / ihrer Anerkennung (§ 10 Abs. 1 Ziff. 2 Konsulargesetz vom 11.09.1974).

Botschaft der Bundesrepublik Deutschland

Pristina, den _____

(Unterschrift u. Name in Druckbuchstaben, Amtsbezeichnung)

Beurk.Reg.Nr.: _____

Gebühr: _____ EUR

HÖFLICHKEITSÜBERSETZUNG:

DEKLARATË PËLQIMI

Unë

_____ (emri mbiemri)
_____ datëlindja (dita/muaji/viti)

Nëna / babai / kujdestari ligjor (ju lutemi bashkangjiteni dëshminë)

Pajtohem me aplikimin e fëmijës tim / fëmijëve të mi të poshtëshënuar për një vizë për hyrje të përhershme në Gjermani dhe për një qëndrim të përhershëm në Gjermani

1- 3. Emri _____
mbiemri _____
Data e lindjes _____
me banim në _____

SQARIM

Jam i/e njohtuar që nuk mund të kem pretendime për bashkim familjar përkatësisht lëshimin e vizës përmes shpërnguljes së fëmijës tim / fëmijëve të mi të lartpërmendur në Republikën Federale të Gjermanisë.

Pristina

_____ data

_____ Nënshkrimi

Një përkthim kortezie në gjuhën shqipe dhe serbe e gjeni në faqen vijuese dhe nënshkruesi e ka parasysh këtë. Vetëm teksti në gjuhën gjermane merret për bazë.

IZJAVA O SAGLASNOSTI

Ja _____ (ime i prezime)
_____ datum rodjenja (dan, mesec, godina)

Majka / otac / staratelj (netacno prescrтали)

dajem ovim svoju saglasnost sa podnesnjem zahteva za izdavanje vize za tranji odlazak u Nemacku i trajni boravak u Nemackoj mog dole navedenog deteta / doje navedeto dete:

1.-3. Ime i prezime _____
Datum rodjenja _____
nastanjenog u _____

OBAVESTENJE

Obavesten/-a sam da na osnovu preseljenja mog gore navedonog deteta u Saveznu Republiku Nemacku nemam parvo na spajanje porodice odn. na izdavanje vize.

Pristina,

_____ Datum

_____ Potpis

Prevod na albanski I srpski jezik se nalazi na poledjini, a gore potpisani/-a ga je primio/-la k znanju. Obavezujuci je iskljucivo tekst na nemackom jeziku.